

小牧生活信息报

7

2009年 7月号

目次

- 第21回小牧平成夏收节
- 第8次日系小姐竞赛&巴西节
- 募集第30回小牧市民节的参加者
- 让我们加入区(自治会)吧!
- 纳税期限的通知
- 【税的Q和A】
- 健康检查通知

小牧平成夏收节

(详细内容请见第2页)



使用中文的人口 / 1,116人

小牧市的人口 / 153,642人

2009年6月1日现在

第21回小牧平成夏收节



东海地区很难见到的行灯山车行列和舞蹈演出，还有日本太鼓演奏，喜庆非凡。另外在星期日的结束前，手持烟花·美国烟花竞放，和太鼓的美妙配合，组成一幅幻想的世界。

时间 7月25日(星期六) PM6:30 ~ 9:00 26日(星期日) PM6:30 ~ 9:30

下小雨照常举行。大风雨天中止

| | | |
|-----|------------|--|
| 时间表 | 7月25日(星期六) | PM6:30 开始「小牧市市民会馆」 PM7:00 山车行列开始「小牧市市民会馆→旋律广场(小牧站东)」 |
| | 7月26日(星期日) | PM6:00 开始·优秀团体表彰等「旋律广场(小牧站东)」 PM7:00 山车行列开始「小牧市市民会馆→旋律广场(小牧站东)」 PM9:00 结束「小牧市市民会馆」 手持烟花·美国烟花竞放，和太鼓的表演 |

咨询处：小牧平成夏收节执行委员会事務局(小牧市政府生活交流课内) 电话：0568-76-1173 传真：0568-72-2340



浴衣穿法教室

您不穿着浴衣来参加平成夏收节吗？

- 时间** 7月25日(星期六) 15时 ~ 17时
- 地点** 小牧市市民会馆4层 Chess Room
- 对象** 市内在住·工作的外国人
- 定员** 50名 ※报名顺(但是, KIA会员优先)
- 费用** 免费 ※原则上自己准备浴衣, 带, 腰纽2个, 小物, 鞋。没有的话请与事務局商量。

申请 平成21年(2009年)7月1日(星期三) ~ 平成21年(2009年)7月24日(星期五)

咨询处 小牧市国际交流协会(KIA)事務局电话 或传真, 电邮申请。

电话：0568-76-0905 传真：0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

第8次日系小姐竞赛&巴西节



以介绍居住在日本的日系巴西人自治团体, 促进友谊为目的的活动, 2002年起今年已迎来了第8次活动。每年全国日系巴西人都有数千及数百名日本人参加, 增进国际交流。今年除日系小姐竞赛为主以外还进行儿童和男子竞赛活动。

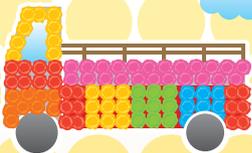
请大家一定来参加日本国内最大巴西人自治团体的节日, 交流活动的日系小姐竞赛。

- 时间** 7月19日(星期日) 11时 ~ 19时
- 地点** 小牧市市民会馆
- 费用** 免费
- 咨询** 西川(电话: 090-3938-4146)



您不来喜庆“第30回纪念”小牧市民节吗？

募集第30回小牧市民节的参加者。



行列游行

10月18日(星期日), 在大街犬山公园小牧线将举行节日传统的游行活动。除了各种各样盛装的三英杰行列之外, 还有各个中小学校的进行曲等, 盛况空前。

| | |
|--|---|
| <p>[A]… 三英杰 [B]… 三姬</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● 募集条件 / 满18岁以上, 住在市内·有工作·在学的人。 ● 募集人员 / 6人(信长, 秀吉, 家康, 浓姬, NeiNei, 千姬各一人) ※有纪念品 ※募集人员多的情况下要抽签 |
| <p>[C]… 三英杰·三姬行列游行参加者 可以穿着战国时代的衣装进行行列游行。</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● 募集条件 / 中学生以上, 住在市内·有工作·在学的人。 ● 募集人员 / 30人左右 |

申请: 募集期限 / 请于7月24日(星期五)寄到。

募集方法 / 选择「A」「B」「C」, 写上住址, 姓名, 出生年月日, 职业, 工作单位(学校名)电话号码, 通过明信片, 传真, 电子邮件(电话不可以)向市民节执行委员会申请。

小牧战前会场(旋律广场)

各县的物产展, 欢乐的儿童游乐场等, 可以满足各个年龄段的需求。在其中还有特设的舞台可供舞蹈队演出独特的表演。

| Dance Mix 2009 in Komaki的参加者 ※可以重复参加比赛与自由的演出 | |
|--|---|
| <p>比赛</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● 比赛日期 / 10月17日(星期六) ● 内容 / 舞蹈种类自由 ● 参加费 / 每人500日元 ● 赏 / 进入入选赏的上位队, 和参加者全体T恤衫 ● 募集队数 / 25队左右(募集人员多的情况下要抽签) ● 募集资格 / 5人以上的队, 可以参加表彰式的队 ● 评分时间 / 5分之内(含出入场) |
| <p>自由</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● 比赛日期 / 10月18日(星期日) ● 内容 / 舞蹈种类, 自由 ● 参加费 / 每人500日元 ※参加者全体T恤衫 ● 募集队数 / 25队左右(募集人员多的情况下要抽签) ● 募集资格 / 5人以上的队 ● 演出时间 / 5分左右 |

申请: 募集期限 / 请于7月24日(星期五)寄到。

募集方法 / 用规定的申请用纸向市民节执行委员会申请。在市网页, 生活交流科, 各市民中心, 都市中心, Manabi创造馆, PaKuArina小牧可以得到申请用纸。
※可以通过邮送, 传真, 当天携带申请用纸, 电子邮件申请

咨询处

小牧市市民节执行委员会事務局(生活交流课)

485-8650 不需地址 电话: 76-1173 传真: 72-2340

E-mail: seikatsu@city.komaki.lg.jp URL <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/03011150.html>

让我们加入区（自治会）吧！

街坊四邻形成监视犯罪的眼

用「你好」等问候，加深街坊四邻的友好关系，对犯罪形成防患于未然。

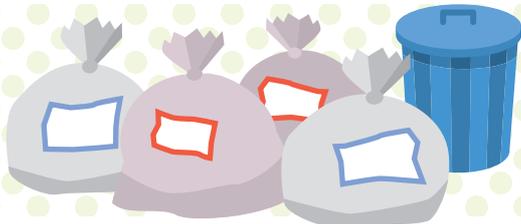


发生灾害时的互助

发生灾害时，消防，警察和市政府职员无法立即赶来。在阪神·淡路大震灾，新潟县中越大震灾时，受灾者的90%是通过市民的救助活动获得了生命。

积极参加地域的各种活动

各个自治会经常举办地区特色的舞蹈，各种节日，运动员，敬老会等。请踊跃的参加。



区分垃圾

每个人都要遵守规则，建设垃圾少，美丽的街道。

在紧急的情况下，能够立即帮助你的是你的街坊四邻。
首先，请与区长（自治会长）联系。

咨询 小牧市政府 市民产业部 生活交流课 电话:0568-76-1120

下述纳税期限是7月31日（星期五）



固定资产税（第2期）
国民健康保险税（第3期）
护理保险费（第3期）



尽早缴税！为了大家，请您遵守支付规定。
为了防止忘了支付，户头转帐是最方便的。
利用户头转帐缴税者，请在前一天之前确认存款余额。

◎在市政府收税科，在星期日设立了有关本缴税咨询，支付窗口。

- 日期 7月12日（星期日）上午9时～下午4时
- 7月26日（星期日）上午9时～下午4时

◎小牧站办事处 星期一至星期五，星期六·星期日·节假日都可支付税金。
请在方便时利用。

- 受理时间 上午8点30分～下午5点15分
- 小牧站办事处的休息日是年初年底。

咨询处／收税课 电话 72-2101(总机) 内线 276～279 电话 76-1117 76-1118(直拨)



税的Q和A



Q1

想缴纳税金，但是平时的日子没有时间去银行？

A

在名铁小牧站的小牧市小牧站派出工作站，星期六，日也可以缴纳税金。
(年末和年初不办公)

→办理时间：上午9时～下午4时

另外，小牧市政府的办公厅2层收税科，每月的第2·第4星期日也可以缴纳。

→办理时间：上午9时～下午4时

Q2

税金重复缴纳，缴纳超过的税金如何返回？

A

缴纳超过的情况下，市政府会寄来偿还通知书。在附有返信用的明信片上，记入你所希望的银行帐号等后寄出。大概1个月后超过的税金会返回到你的帐号上。还有一个方法是接收现金。对于没有银行帐号的人，带着市政府寄来的偿还通知书，身份证明和印章，到小牧市政府收税科办理。办理时间：平日的上午9时～下午3时。但是如果发现还有未缴纳的税金的情况下，需要补充缴纳

健康检查通知

母子健康检查等的日历

请不要忘记带母子健康手册

| 检查名称 | 日期 | 时间 | 检查对象 |
|------------------------------|------------|----------------------|-----------|
| 4个月婴儿健康检查及BCG接种， 母亲牙齿健康检查 | 7月7日(星期二) | 受理时间 下午1点5分~1点55分 | 平成21年2月出生 |
| | 7月14日(星期二) | | 平成21年3月出生 |
| | 7月21日(星期二) | | |
| | 7月28日(星期二) | | |
| 1岁6个月婴儿健康检查 | 7月3日(星期五) | 受理时间 下午1点5分~2点15分 | 平成20年1月出生 |
| | 7月10日(星期五) | | |
| | 7月17日(星期五) | | |
| 2岁3个月儿童牙齿健康检查 | 7月9日(星期四) | 受理时间 上午9点~10点10分 | 平成19年4月出生 |
| | 7月23日(星期四) | | |
| 3岁儿童健康检查 | 7月1日(星期三) | 受理时间 下午1点5分~2点15分 | 平成18年7月出生 |
| | 7月8日(星期三) | | |
| | 7月22日(星期三) | | |

健康检查根据生日，有不同受理时间。

健康检查日程登载在所发送的指南上，请确认。详细内容请咨询保健中心。电话：75-6471



癌集体检查・骨质疏松症检查

| 检查名称 | 对象 | 平成21年7月 |
|----------------------------|--|-----------|
| 胃癌检查 胃X线检查 930日元 | 40岁以上，有住民登录的市民 | 22日 |
| 大肠癌检查 便血反应检查 520日元 | 40岁以上，有住民登录的市民 | 与胃癌检查一起检查 |
| 乳腺癌检查 乳腺影像诊断 1,200日元 | 40岁以上，有住民登录的市民，大正，昭和奇数年出生者，平成21年满40岁者 (但是，偶数年出生者，平成20年未接受检查者可以接受检查) | 16・30日 |
| 骨质疏松症检查 830日元 | 30岁以上，有住民登录的市民 | ■ 11日 |
| 胸部X线检查 免费 | 65岁以上，有住民登录的市民 | ■ 11日 |

※胃癌・大肠癌・骨质疏松症的检查于5月~翌年3月各1次。

※子宫癌检查・乳腺癌检查(乳房X线摄影)最佳为每2年1次。

(根据厚生劳动省<癌症预防重点健康教育及为实施癌症检查的方针>)

※关于癌集体检查・骨质疏松症检查，有■记号的日期是在北里市民中心。没有记号的日期是在保健中心检查。

●如何申请癌症集体检查

※在每月号通知可以受理的健康检查。

请随时向保健中心申请。(星期一至星期五 上午8点30分~下午5点15分)

减免

符合下侧内容者的癌症检查(骨质疏松症除外)免费。申请接受检查时，请使用所规定的表。

- ①满70岁以上者 ②满65岁以上的瘫痪病人 ③生活保护家庭者 ④市民税非课税家庭者

编辑·发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

485-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地

电话：0568-76-1119 传真：0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html>

※有关登载的详细内容，请向各负责窗口确认。